

N° 8  
Décembre 2012



# La Courte échelle

Périodique de l'asbl "Alumnos del Peru"  
[www.alumnosdelperu.org](http://www.alumnosdelperu.org)

L'ÉDITORIAL DE SIMON-PIERRE

## Les temps changent

Comme nous le faisons deux fois par an, selon une tradition déjà longue, je viens vous retrouver, chers lecteurs et lectrices, chers collaborateurs d'Alumnos del Perú, pour faire le point ensemble. Dans tout projet humain, ce ne sont pas les aspects logistiques ou d'organisation qui sont les plus délicats à gérer, mais bien les dynamiques humaines, aussi bien les bénéficiaires d'une institution que ses acteurs responsables. En ce qui nous concerne, 2012 marque la conclusion favorable de projets d'amélioration d'infrastructure. Le musée Wawamarka est presque totalement opératif. La cafétéria est une réussite et a commencé à fonctionner à la satisfaction des touristes qui y pénètrent.

Mais surtout, les enfants et leurs professeurs disposent maintenant, grâce, notamment, à la générosité du Rotary club, d'un local et d'une infrastructure pédagogique de première qualité. Pour que tout cela vive et ne soit pas, à long terme, un "éléphant blanc", il faut privilégier le suivi des personnes.

C'est précisément sur ce plan que nous nous trouvons à un tournant. Les enfants aymaras d'aujourd'hui ont bien changé. Leur mentalité et leurs aspirations se sont "urbanisées", en quelque sorte. Plus éveillés et plus inquiets que les générations précédentes, ils sont devenus beaucoup plus exigeants avec leurs aînés et surtout infiniment plus rebelles et difficiles à encadrer.

Déjà, dans mon dernier message, je vous avais signalé notre démarche pour expérimenter de nouvelles approches pédagogiques. Mais cela ne suffit pas. Je devine que le dilemme que nous affrontons aujourd'hui au Pérou n'est pas totalement différent de ce qui se passe ailleurs. N'est-il pas devenu presque impossible d'éduquer?

Face à des défis aussi vastes, la bonne équipe qui est au service des enfants depuis plus

de 10 ans maintenant, ressent une certaine perplexité et, pourquoi ne pas le dire, une certaine lassitude.

Heureusement, leur idéal et leur générosité n'ont pas fléchi. Ce qui nous permet de repenser avec eux et elles la marche de l'équipe, en y introduisant du sang neuf, de nouvelles idées, mais aussi une nouvelle organisation.



C'est à cela que nous pensons consacrer nos efforts en 2013. Pour cela nous pouvons compter sur l'apport de plusieurs personnes intéressées à se joindre à notre projet. Depuis septembre 2012, notre frère bénédictin de Wavreumont, Manuel Akamine, membre d'Alumnos Belgique, est avec nous. Jusqu'à son retour en Belgique en automne 2013 sans doute, il a accepté de repenser la présentation du musée.

Depuis fin novembre jusqu'à fin janvier, un jeune couple de la communauté anabaptiste Bruderhof, des États-Unis, vient accompagner les enfants, d'abord à Chucuito puis à Ñaña, Lima, tout en vivant un temps de partage œcuménique avec la communauté monastique et la fraternité bénédictine laïque.

Nous attendons aussi deux étudiantes belges, Laure Anne et Justine, de Namur qui viennent faire leur stage de fin d'études avec nos institutions du 28 janvier au début mai. Elles se sont engagées à nous aider à réorganiser l'équipe et à nous initier à la recherche de fonds solidaires pour continuer à financer notre travail.

A partir de la mi-mars, Cesar Barahona, qui fut le premier directeur d'Alumnos à Chucuito, il y a plus de dix ans, viendra prendre la relève de Marisol pour la coordination de l'équipe. Enfin, Ana Cecilia Carrasco, une jeune étudiante qui termine les Beaux-Arts, à Lima, viendra nous rejoindre pour un an à temps complet. Elle a plein d'idées d'animation des enfants dans le cadre du musée et de la cafétéria.

La communauté monastique, elle aussi, se rapproche beaucoup de la Fondation. Ainsi la sœur María de Jesús passe une après-midi par semaine avec les enfants. Christine, notre amie américaine, professeur d'anglais, serait prête elle aussi à superviser l'ensemble de la marche du projet et ses développements futurs. Comme vous le voyez, nous ne manquons pas de moyens humains et de générosité créative pour aborder avec enthousiasme ce changement d'époque qui affecte de plein fouet les nouvelles mentalités de notre peuple et spécialement des enfants et adolescents.

Avant de vous quitter, j'ai aussi la joie de vous annoncer qu'à partir de ce numéro de La Courte Echelle, nous inaugurons une présentation multilingue. A part le français, nous vous présentons de petits textes en espagnol et ensuite en anglais. Nous voudrions aussi pouvoir atteindre nos amis flamands. La solidarité n'a pas de frontières et les temps sont résolument à l'interculturalité.

Bonne lecture !

■ Simon Pierre

**"Alumnos del Peru" vous une très belle année 2013**

# La cafetería

**L**a cafetería, como parte de la Asociación Alumnos del Perú, integra lo que se aspira a convertirse en un pequeño "circuito" que comprenda: el museo, la tienda de artesanía, la galería de pinturas, donde se pueda degustar el delicioso café de la zona, acompañado de una variedad de pasteles.

El año pasado, desde la coordinación, educadores y colaboradores diseñaron la manera de cómo podría ser la ambientación, amueblamiento e implementación dentro del espacio que se había designado a la cafetería, con la finalidad de contar con un ambiente donde los turistas y visitantes puedan, al mismo tiempo de saborear el delicioso café, disfrutar de la música, danza y otras producciones creativas de los estudiantes de la Asociación, tales como: dibujo y pintura, manualidades, etc. En aras de cristalizar dicho proyecto, surgió la iniciativa de buscar financiamiento ante las Damas Diplomáticas de Ginebra y The Rotary Foundation, quienes, sensibilizados con el proyecto, dieron curso a su financiamiento. Sin embargo, no se puso en marcha en aquella oportunidad por diversos factores coyunturales, habiéndose iniciado recién en marzo del presente año, con la implementación del local. Se abrió las puertas de la cafetería el 15 de julio, a modo de prueba. La inauguración y bendición se realizó el 18 de agosto. Desde ese día se viene ofreciendo este servicio, que aún va dando sus primeros pasos e implementando lo necesario, de acuerdo a las necesidades encontradas en el trayecto y tomando en cuenta las sugerencias de los visitantes.



## La cafetería de Chucuito...

Désormais, la récente cafetería, fait partie intégrante d'un petit circuit comprenant le musée, le magasin d'artisanat et la galerie de peintures, et permet aux visiteurs de prendre un peu de repos dans un cadre agréable et d'y déguster toute une gamme de pâtisseries avec un excellent café. De plus, ils peuvent y entendre de la musique et assister à des danses et créations, de style local, exécutées par les jeunes étudiants de notre association. Et tout cela, grâce à la générosité des dames du Corps diplomatique de Genève et celle de la Rotary Fondation. Nous vous y attendons lors de votre prochain passage...



Otro de los objetivos de este proyecto es generar fondos para solventar los gastos que ocasionen la implementación de las diferentes áreas educativas, así como su sostenibilidad a mediano y largo plazo. De igual modo, permitirá desarrollar diversas actividades educativas, culturales, artísticas y productivas de los niños y jóvenes estudiantes pertenecientes a esta Asociación.

Para mí, ha significado una oportunidad ser parte de este "sueño" que se va forjando desde hace más de 10 años, con el aporte solidario, la preocupación y participación de amigos (as) de muchos lugares del país y del exterior, que apostaron y apuestan por una educación alternativa, cultural y de promoción social. Doy gracias, en primer lugar, a Dios, y a todas las personas que, de una u otra forma, contribuyeron a la concretización de este proyecto tan anhelado. Gracias por la confianza que se me ha dado para este servicio, que me ha permitido conocer a los que conforman el Patronato, educadores, niños, jóvenes, madres de familia, amigos (as), así como personas que por su arte en la carpintería, pintura y artesanía, formaron parte de la ambientación e implementación; asimismo, personas que por su experiencia en turismo, hotelería y negocio, nos animan y fortalecen este proyecto con sus valiosas sugerencias. Mil gracias por ayudarme a dar espacio a la creatividad, a la búsqueda de soluciones, al diálogo, a dar un empujoncito a este sueño común.

■ Ivonne Caballero

# La retraite, c'est l'occasion de se consacrer aux enfants, grâce à la musique

**J**e m'appelle Victor Castro Cortijo. J'ai 67 ans. Je suis marié depuis 37 ans, et j'ai deux enfants : un fils de 36 ans et une fille de 34 ans.

Dans la revue La Courte Echelle n° 5 de février 2011, mon ami Pierre Schillewaert m'avait déjà présenté : comme volontaire, j'ai donné des ateliers de flûte à bec et de chant pour enfants, avec les fillettes et les garçons de la "Casita de Plácido y Plácida" de Ñaña-Lima.

Ainsi commença, en 2009, mon engagement inconditionnel au sein de l'Association Alumnos del Perú. Depuis 2011, je viens régulièrement à Chucuito, donner les mêmes ateliers de flûte et de chant pour enfants, en la maison Markawasi d'Alumnos del Perú. Nous le savons, l'objectif fondamental de ces ateliers est, outre l'acquisition de capacités musicales, d'arriver à ce que les enfants croissent en humanité, en cultivant les valeurs de respect, de convivialité, de solidarité, de fraternité, d'honnêteté, etc.

Pour moi, la relation avec les enfants est vraiment très gratifiante, j'apprécie beaucoup leur gentillesse, leur innocence, leur transparence, leur spontanéité et leur curiosité.

Lors des derniers ateliers de novembre 2012, nous avons eu l'occasion de visiter, à l'asile "Virgen del Rosario" de Chucuito, les personnes âgées qui y résident. Les enfants leur ont chanté les chansons qu'ils avaient apprises, au grand plaisir des personnes âgées.

Et, au moment de les quitter, les enfants leur ont offert à chacun et chacune, une branche de fleur de cantuta, et ... un baiser, bien sûr !

Nous avons un rêve : créer ici une Ecole de musique, avec l'appui, bien nécessaire, d'Alumnos del Perú, de ses responsables, ses professeurs, ses parents, et surtout ... de ses bienfaiteurs.

■ Victor



La fleur Cantuta

# Wawa Marca

Encuentro con la inocencia y la frescura, con la sencillez y la alegría, con la novedad y el asombro

**T**oda nueva experiencia, aunque implique retos y desafíos, es una oportunidad para crecer, para donarse, para entrar en la aventura que Dios nos tiene reservada.

Hablar de mi vivencia en la fundación Alumnos del Perú, es hablar de inocencia, frescura, alegría, novedad, sorpresa. ...

Cuando en octubre de 2011 se me propuso participar en "Wawa Marca" acepté entusiasta, aunque en mi interior surgieran dudas e inquietudes. Mi mayor preocupación era cómo transmitir, de manera eficaz y amena, valores religiosos y humanos; intentando con esto, cambiar en los niños la imagen que se tiene de un Dios castigador, por la de un Padre lleno de amor y de ternura. Inicé confiada, no en mis métodos y esfuerzos, sino en la acción del Espíritu Santo que siempre realiza más de lo que se puede imaginar y pensar.

Mi primer desafío fue encontrarme con un grupo de niños y niñas de edades muy diferentes (de 4 a 15 años). Además, me di cuenta que era imposible establecer un método continuado, pues algunos de ellos ayudan a sus padres en los trabajos del campo y, por consiguiente, no pueden participar de manera constante en las actividades de la fundación.

Estos y otros factores me impulsaron a creer, con más firmeza, que Dios realizaría su obra pese a las limitantes. Transcurrido ya un año en mi compartir con los niños he podido constatar que se vislumbran algunos frutos: mayor puntualidad en mucho de ellos, en el aspecto de la higiene personal ha habido

grandes cambios, veo más apertura y sociabilidad; pero, lo que más me ha impactado ha sido el cambio de conducta de los más "rebeldes" e inquietos. Estos son los frutos visibles; sin embargo, estoy convencida que las cosechas más selectas y abundantes casi siempre se ocultan a nuestros ojos.

El sistema de enseñanza aplicado con los alumnos es sencillo: charla verbal o audiovisual, reflexión posterior sobre el tema, aplicación o propósito de vida, espacio de oración, cantos, alabanza y un merecido espacio de juego al final.

Cansados quizá de jugar dentro de las instalaciones, cierto día me invitaron a salir con ellos para jugar al "ampay". Pregunté qué clase de juego era ese y la respuesta concreta y fácil fue: "Ven y lo verás".

Se trataba de jugar a las escondidillas en el cementerio del pueblo. Fue toda una aventura, pues mis queridos alumnos me instaban a esconderme como acostumbran hacerlo ellos: dentro de las gavetas, escalando bardas, saltando cercas, etc. Sin embargo, al ver la "agilidad" de la nueva participante, optaron por protegerme para no ser encontrada. Así felizmente descubrí que era una experta jugando escondidas pues, con ayuda de los mismos niños, nunca llegaron a encontrarme. ...

Fue hermoso contemplar sus rostros radiantes de alegría y satisfacción, al ver que a la "prf-sora" (como suelen decirme), le había fascinado el juego, hasta entonces "desconocido" para ella. ¡Que hermosa experiencia llena de ternura, inocencia y bondad!

Algo que descubro de manera especial en estos niños de Chucuito es su capacidad de asombro. Los niños del Sur Andino están acostumbrados a estar en contacto directo con la naturaleza y esto facilita el silencio y la contemplación. Para ellos todo lo audiovisual, por ejemplo, implica una novedad, que muchos niños de zonas urbanas han perdido. Su asombro se extiende a todos los campos del saber. Les interesa conocer más a Dios, aprender más de otras culturas, inglés, arte, etc. Así lo expresan la mayoría de los niños cuando se les pregunta el motivo por el cual van a la fundación; aunque no falta alguno que manifieste su interés por aprender buenos modales.

Hay realidades muy difíciles que manifiestan nuestra impotencia; sin embargo, estoy convencida que todos los esfuerzos que se realizan para el bien de los niños y de los padres que acuden a la fundación, no son en vano.

Algunas personas colaboramos directamente, pero hay muchas más que, con su aporte generoso y su oración, colaboran de manera oculta pero muy eficaz para que, esta obra que es de Jesús y no nuestra, prosiga haciendo el bien a tantas personas, y tantos niños y niñas aymaras.

Deseamos que haya cada vez más una respuesta favorable por parte de los interesados, para que puedan aprovechar al máximo los beneficios que se les ofrecen y así, su calidad de vida sea cada vez más digna, más plena, más humana.

■ H. María de Jesús Segoviano M., osb



# A propos des bourses d'enseignement supérieur d'Alumnos del Perú

**A**ctuellement, grâce à votre générosité, Alumnos del Perú accorde 17 bourses d'enseignement supérieur à des étudiants et étudiantes péruviens de Lima, du Sud andin et de Cajamarca. Cela représente un budget important, et les demandes sont hélas supérieures à nos possibilités. Voici, pour suivre, le courrier reçu d'un ancien boursier, et celui d'une jeune boursière étudiante en kinésithérapie.

## De l'ex-boursier Alfonso León, avocat

Le 23 mai 2012

Chère Soeur Anne Marie,

C'est une joie pour moi de vous écrire pour vous saluer cordialement, vous-même et tous les membres d'Alumnos del Perú. Il y a longtemps que je ne vous ai plus fait signe, et je désire beaucoup savoir comment vous allez et quelles sont vos activités.

Je connais bien votre esprit de charité et de bonne volonté, aussi grande est ma reconnaissance pour tout ce qui m'a été donné, tant pour l'aide économique que spirituellement, en tant que boursier-bénéficiaire.

C'est la raison pour laquelle j'ai le plaisir de vous informer qu'à l'heure actuelle, j'exerce plusieurs responsabilités dans le domaine de la justice dans le cadre de ma profession.

Je reprends donc contact avec vous pour vous assurer de ma disponibilité, pour vous rendre service, ainsi qu'à la communauté pour tout ce qui peut servir son objectif social. J'espère également que vous allez bien, et à l'occasion, je vous rendrai visite pour vous saluer personnellement

En espérant avoir le plaisir de recevoir de vos nouvelles, je prends congé affectueusement de vous et vous envoie mes meilleures salutations

• Alfonso León

## De Danaé, 19 ans, boursière, étudiante en kinésithérapie

Le 28 juillet 2012

J'ai envie de vous raconter que j'effectue pour le moment un stage à l'Hôpital Naval, et un stage volontaire (non obligatoire) dans un

centre gériatrique appelé Emmanuel ; c'est très amusant et j'apprends beaucoup de mes nouveaux grands-parents.

Mes cours ont recommencé le 5 juillet, et je suis très contente de mes professeurs, ils sont très bons sur le plan académique, et très patients à notre égard.

Je vous raconterai aussi que mes "grands-parents" du Club de la personne âgée, que je visite lors de mes temps libres, vont bien et se sentent heureux ; ils font de petits travaux, participent à des sessions sur l'alimentation saine, les bienfaits des exercices physiques, etc. C'est si bon de travailler avec eux, c'est la meilleure chose qu'il m'ait été donné de faire jusqu'ici. Et je ne sais comment vous démontrer ma gratitude, à vous et à l'Association. Je vous dirai seulement que je fais et ferai tous les efforts nécessaires pour devenir une excellente professionnelle et pour que vous voyiez que l'appui que vous m'assurez n'aura pas été vain.

Comme les paroles s'envolent, je vous envoie aussi mes résultats du 3e cycle et du stage, et des photos prises dans les deux centres gériatriques précités.

Merci beaucoup pour votre patience et pour l'appui reçu. Que Dieu vous bénisse aujourd'hui, demain et toujours.

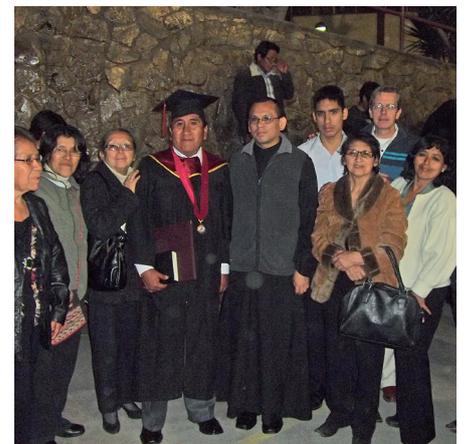
Bien affectueusement

• Danaé



Autre nouvelle, parmi d'autres. Un des boursiers d'Alumnos del Perú, Roberto Apaza, vient d'obtenir, au terme de ses études, son titre d'Ingénieur en alimentation. Vous trouverez ci-jointes une copie de son diplôme et une photo de groupe, en compagnie de plusieurs membres de la Fraternité bénédictine de Ñaña, du frère Dominique, d'un autre moine bénédictin, frère Percy, et de quelques amis et amies.

■ Anne-Marie Mambourg



## Legs testamentaire

Vous voudriez aider "Alumnos del Peru" plus encore ? Réservez une part – ou la totalité – de votre héritage au bénéfice de nos jeunes étudiants, tel un geste d'espoir et de vie. Interrogez-nous, par internet, par téléphone, par courrier postal. Semer du bonheur rend l'âme légère ...

## IMPORTANT

L'autorisation de déduction fiscale est accordée à notre ASBL pour tous les dons de 40 € et plus.



La Courte Echelle paraît tous les 6 mois et vous donne les dernières nouvelles de vos "Alumnos".

Editeur responsable : M.M. Gulikers

avenue de la Pelouse, 34/4 – 1150 BRUXELLES – Tel. +32 2 672 23 17

Imprimé chez AZ Print S.A.